

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1958.

18 JULI 1958.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 30 juni 1956, betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Reeds op 28 januari 1958 hebben wij een wetsvoorstel ingediend om de gewezen zelfstandige arbeiders een meer menswaardige oude dag te verzekeren.

Ons voorstel beoogde ook hen deelachtig te maken aan de hoogconjunctuur die wij beleefden en de daaruit voortspruitende voordelen.

Spijtig genoeg heeft de ontbinding van de Wetgevende Kamers het onmogelijk gemaakt gezegd voorstel te bespreken.

Daarom houden wij er aan ons voorstel, enigszins gewijzigd, terug voor te leggen aan Uw goedkeuring.

Wij menen dat een belangrijke categorie burgers vergeten werd bij de verdeling van de opbrengst van deze conjunctuurheffing, namelijk de gewezen zelfstandige arbeiders.

Inderdaad, deze laag van onze bevolking, die door de ouderdom en het ontbreken van de nodige lichamelijke krachten, in de onmogelijkheid verkeert verder deel te nemen aan de produktie, blijft tot op heden van alle voordelen voortspruitend uit de initiatieven van algemeen belang op het economisch gebied genomen, verstoken.

Nochtans zal het niemand ontgaan dat ook zij over de nodige inkomsten dienen te beschikken om in de allernoodzakelijkste behoeften van het leven te voorzien.

Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe het pensioen der zelfstandige arbeiders op te voeren.

Voor de zelfstandigen werd, ingevolge de wet van 30 juni 1956, de grens der toegelaten inkomsten op 10.000 frank per jaar gebracht voor de gehuwde mannen en op 6.500 frank per jaar voor de andere begunstigten, alleenstaanden genaamd. Aldus was het de zelfstandigen die in de optimum-voorwaarden verkeerden mogelijk over een jaarlijks inkomen te beschikken van 28.000 frank voor de mannelijke gehuwden en 18.500 frank voor de andere begunstigten.

Sindsdien echter werd aan de arbeiders een pensioenverhoging toegestaan van 2.000 frank per jaar voor de

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1958.

18 JUILLET 1958.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 30 juin 1956, relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dès le 28 janvier 1958, nous avons déposé une proposition de loi qui avait pour objet d'assurer aux anciens travailleurs indépendants une vieillesse plus décente.

Notre proposition avait pour objet de faire bénéficier également cette catégorie de pensionnés de la haute conjoncture d'alors et des avantages qui en résultaient.

Malheureusement, la dissolution des Chambres a rendu impossible la discussion de cette proposition.

C'est pourquoi nous tenons à soumettre à nouveau notre proposition, quelque peu modifiée, à votre approbation.

Nous estimons qu'une catégorie importante de citoyens a été oubliée lors de la répartition du produit de la taxe de conjoncture, notamment les anciens travailleurs indépendants.

Cette couche de notre population qui, du fait de l'âge et à défaut des forces physiques requises, se trouve dans l'impossibilité de participer encore à la production, se voit, en effet, exclue jusqu'à présent de tous les avantages résultant des initiatives d'intérêt général prises dans le domaine économique.

Toutefois, il va de soi que ces personnes doivent également pouvoir disposer des revenus nécessaires en vue de s'assurer les choses nécessaires à l'existence.

C'est pourquoi la présente proposition de loi tend à augmenter la pension des travailleurs indépendants.

Pour les indépendants, le plafond des revenus a été porté, en vertu de la loi du 30 juin 1956, à 10.000 francs par an pour les hommes mariés et à 6.500 francs pour les autres bénéficiaires, dits isolés. Cela a permis aux indépendants réunissant toutes les conditions requises de disposer d'un revenu annuel de 28.000 francs, s'ils étaient mariés, et de 18.000 francs, quant aux autres bénéficiaires.

Mais, depuis lors, la pension des ouvriers a été majorée de 2.000 francs par an pour les hommes mariés, de

gehuwde mannen, 1.335 frank per jaar voor de alleenstaanden en 1.000 frank voor de weduwen. De hieruit voortvloeiende meeruitgave wordt bestreden met een gedeelte van de opbrengst van de conjunctuurfheffing.

Intussen werd door de huidige Regering een wetsontwerp ingediend, er toe strekkende het pensioen der gewezen loonarbeiders van 1 september 1958 af op te voeren tot 36.000 frank per jaar voor een gehuwde en tot 24.000 frank per jaar voor een alleenstaande begunstigde, terwijl aan de weduwe van een arbeider het pensioen van minstens 18.000 frank per jaar wordt gewaarborgd.

Ten einde het evenwicht in zekere mate te herstellen tussen de pensioenen toegewezen aan de loonarbeiders en deze van de zelfstandige arbeiders, is het ons inziens gepast het pensioen van deze laatsten te verhogen met 6.000 frank voor een gezin en 4.000 frank voor een alleenstaande, met dien verstande echter dat de grens der toegelaten inkomsten zou worden opgevoerd tot 12.000 en 8.000 frank. Verder wijzigt het huidige wetsvoorstel in gendele de wijze van toekenning van het pensioen.

Volgens de thans vigerende interpretatie van de wet van 30 juni 1956, zal de weduwe van een gewezen zelfstandige arbeider die geringe stortingen verricht heeft ingevolge de kleine beroepsinkomsten, de gevestigde weduwrente ontvangen vanaf 60-jarige leeftijd, terwijl ze de erbij horende aanvullende weduwrente ten laste van het Solidariteitsfonds slechts op 65-jarige leeftijd zal ontvangen. Dergelijke interpretatie schijnt ons onlogisch en daarom bedoelt dit wetsvoorstel een rechtzetting van deze toestand en een verbetering voor de betrokken weduwen.

Tevens menen wij dat ook op dezelfde leeftijd de weduwtoelage moet worden uitgekeerd.

Het lijkt ons ook maar billijk een weduwetoeslag toe te kennen, zoals bepaald door de wet van 21 mei 1955 voor de weduwen van de gewezen loontrekkende arbeiders die niet in de ouderdomsvoorwaarden verkeren om een weduwpensioen te genieten, doch anderzijds in een toestand verkeren, hetzij om lichamelijke, hetzij om familiale redenen waardoor het hen materieel onmogelijk is enig winstgevend beroep uit te oefenen.

1.335 francs par an pour les isolés et de 1.000 francs par an pour les veuves, la dépense supplémentaire devant être couverte par une partie du produit de la taxe de conjoncture.

Entretemps, le Gouvernement actuel a déposé un projet de loi tendant à relever, à partir du 1^{er} septembre 1958, la pension des anciens ouvriers salariés à 36.000 francs par an pour les mariés et à 24.000 francs par an pour les bénéficiaires isolés, tandis qu'une pension minimum de 18.000 francs par année est garantie à la veuve d'un ouvrier.

En vue de rétablir un certain équilibre entre les pensions octroyées aux travailleurs salariés et aux travailleurs indépendants, il nous semble opportun de majorer de 6.000 frs la pension de ces derniers par ménage et de 4.000 francs pour les isolés, étant entendu toutefois que le maximum des revenus soit porté à 12.000 francs et 8.000 francs. Pour le surplus, la présente proposition ne modifie en rien le mode d'octroi de la pension.

Suivant l'interprétation actuelle de la loi du 30 juin 1956, la veuve d'un ancien travailleur indépendant ayant effectué des cotisations minimales du fait de ses petits revenus professionnels recevra la rente de veuve à partir de l'âge de 60 ans, alors qu'elle ne recevra le complément de rente de veuve afférent, à charge du Fonds de Solidarité, qu'à l'âge de 65 ans. Une telle interprétation nous semble illogique, et c'est pourquoi la présente proposition vise à remédier à cette situation et à améliorer le sort de ces veuves.

D'autre part, nous estimons qu'il convient de fixer aussi au même âge la liquidation de l'allocation de veuve.

Dès lors, il nous semble équitable d'octroyer une allocation de veuve, comme le prévoit la loi du 21 mai 1955 pour les veuves d'anciens salariés qui ne remplissent pas les conditions d'âge requises pour bénéficier d'une pension de veuve, mais qui, pour des raisons d'ordre physique ou familial, se trouvent dans l'impossibilité matérielle d'exercer une profession lucrative quelconque.

L. D'HAESELEER.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

In artikel 2, § 5, van de wet van 30 juni 1956 betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen worden de woorden « Dit contract moet evenwel : » vervangen door wat volgt :

« Ook de verzekerden die in uitvoering van de samen-geordende wetten betreffende de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood een verbintenis aangingen met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, kunnen deze geplande « rentevestiging » aanwenden tot pensioenfondsverzekering.

» Dit contract of deze rentevestiging moet evenwel : ».

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 2, § 5, de la loi du 30 juin 1956 relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants, les mots « Ce contrat doit toutefois » sont remplacés par ce qui suit :

« Peut également être affectée à la constitution d'un fonds de pension, la rente constituée conformément à l'engagement pris auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite par les assurés, en application des lois coordonnées relatives à l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré.

» Ce contrat ou cette contribution de rente doit toutefois : ».

Art. 2.

Het laatste lid van art. 2 § 5 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« De artikelen 5 en 6 zijn op deze levensverzekeringscontracten en renteverstichtingen van toepassing ten belope van de vereiste minima-renten ».

Art. 3.

In artikel 2, § 6 van dezelfde wet worden de woorden : « een levensverzekeringscontract naar hun keuze », vervangen door : « een levensverzekeringscontract naar hun keuze of een renteverstichting bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. »

Art. 4.

Artikel 10, 1^o lid van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« De in artikel 9 genoemde rechthebbenden krijgen onder de in artikel 15 gestelde voorwaarden, ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds, kosteloze jaarlijkse toelagen, vastgesteld op ten hoogste 24.000 frank voor de gehuwde mannen en 16.000 frank voor de andere personen, alleenstaanden genaamd. »

Art. 5.

Artikel 15, § 1, 1^o, van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende tekst :

« Onverschillig of de betrokkene haar rechten laat gelden uit hoofde van haar eigen loopbaan als zelfstandige of uit hoofde van de loopbaan van haar overleden echtgenoot. »

Art. 6.

« Artikel 15, § 1, A van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« Wordt de grens der bestaansmiddelen op 12.000 frank voor de gehuwden, 8.000 frank voor de alleenstaanden en voor de weduwen gebracht. »

Art. 7.

Artikel 16, 1^o lid van dezelfde wet, wordt vervangen door wat volgt :

« Aan de weduwe van een zelfstandige, die 45 jaar oud is en het bewijs levert van een blijvende ongeschiktheid van 66 %, of een kind ten laste heeft waarvoor zij kinderbijslag kan ontvangen, wordt ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds een toeslag van 12.000 frank 's jaars uitgekeerd, indien zij aan de voorwaarden voldoet gesteld bij het voorgaand artikel. »

Art. 8.

In fine, van artikel 19, 1^o, van dezelfde wet wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« d) van de geldmiddelen welke binnen het raam van de wet van 12 maart 1957, houdende sommige bepalingen op financieel en economisch gebied, tot sociale doeleinden dienen te worden bestemd, zal worden voorafgenomen een

Art. 2.

Le dernier alinéa de l'article 2, § 5, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Les articles 5 et 6 sont applicables à ces contrats d'assurance sur la vie et à ces constitutions de rente, à concurrence des rentes minima exigées ».

Art. 3.

A l'article 2, § 6, de la même loi, les mots « un contrat d'assurance sur la vie de leur choix » sont remplacés par « un contrat d'assurance sur la vie de leur choix ou un engagement en vue de la constitution d'une rente auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. »

Art. 4.

L'article 10, 1^{er} alinéa, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Les bénéficiaires définis à l'article 9 obtiennent, aux conditions prévues à l'article 15, des allocations annuelles gratuites, à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, fixées à 24.000 francs au plus pour les hommes mariés et à 16.000 francs pour les autres personnes, dites isolées. »

Art. 5.

L'article 15, § 1^{er}, 1^o, de la même loi est complété comme suit :

« Que l'intéressée fasse valoir ses droits du chef de sa propre carrière d'indépendant ou du chef de la carrière de son conjoint décédé. »

Art. 6.

L'article 15, § 1, A, de la même loi, est remplacé par le texte suivant :

« Le plafond des ressources est porté à 12.000 francs pour les mariés, à 8.000 francs pour les isolés et pour les veuves. »

Art. 7.

L'article 16, 1^{er} alinéa, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« La veuve du travailleur indépendant, âgée de 45 ans, qui a fourni la preuve d'une incapacité de 66 % ou qui a un enfant à charge pour lequel elle reçoit des allocations familiales, bénéficie, à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, d'une allocation annuelle de 12.000 francs, si elle remplit les conditions prévues à l'article précédent. »

Art. 8.

In fine de l'article 19, 1^o, de la même loi, il est ajouté un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« d) des ressources destinées à être affectées, à des fins sociales, dans le cadre de l'application de la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière et économique, il sera prélevé une somme de 2.000 francs

bedrag van 2.000 frank voor alle gehuwde gepensioneerden en van 1.000 frank voor elke andere begunstigde van onderhavige wet. »

Art. 9.

Deze wet heeft uitwerking van 1 september 1958 af, voor zover de aanvragen der nieuw begunstigten ingediend worden binnen de zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De dossiers van de personen die reeds begunstigd zijn met een pensioen als zelfstandige zullen ambtshalve worden herzien.

pour tous les pensionnés mariés et de 1.000 francs pour tous les autres bénéficiaires de la présente loi. »

Art. 9.

La présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} septembre 1958, pour autant que les demandes des nouveaux bénéficiaires soient introduites dans les six mois à dater de sa publication au *Moniteur Belge*. Les dossiers des personnes bénéficiant déjà d'une pension de travailleur indépendant seront revus d'office.

L. D'HAESELEER.
A. VLEURINCK.
